

Na temelju članka 64. stavka 3. Zakona o znanstvenoj djelatnosti i visokom obrazovanju (Narodne novine 123/03, 198/03, 105/04 i 174/04) i članka 43. i 44. Statuta Sveučilišta u Zadru (pročišćeni tekst rujan 2005.) i čl. 11. i čl. 57. Pravilnika Odjela za francuski jezik i književnost, Pročelnik Odjela za francuski jezik i književnost uz suglasnost Stručnog vijeća Odjela donio je dana 1. srpnja 2008.

Ovaj pročišćeni tekst se sastoji se od teksta Pravilnika (studeni 2013) i Izmjene i dopune Pravilnika (svibanj 2014.)

## **PRAVILNIK O PROVEDBI RAZREDBENOG POSTUPKA I UPISU NA PREDDIPLOMSKE I DIPLOMSKE STUDIJE**

### **I. OPĆE ODREDBE**

#### **Članak 1.**

Ovim Pravilnikom uređuju se uvjeti i način provedbe razredbenog postupka, upisa na preddiplomski studij te način odabira studenata za upis na diplomatske studije na Odjelu za francuske i iberoromanske studije Sveučilišta u Zadru, u skladu sa Zakonom o znanstvenoj djelatnosti i visokom obrazovanju (u daljnjem tekstu: Zakon), Statutom Sveučilišta u Zadru, Pravilnikom o studiranju i Pravilnikom Odjela za francuske i iberoromanske (u daljnjem tekstu: Odjel).

### **II. UPIS NA PREDDIPLOMSKE STUDIJE**

#### **Članak 2.**

Preddiplomski studiji koje izvodi Odjel su :

1. Preddiplomski dvopredmetni studij francuskog jezika i književnosti i
2. Preddiplomski dvopredmetni studij španjolskog jezika i književnosti.

#### **Pravo upisa na studije**

#### **Članak 3.**

Preddiplomski sveučilišni i stručni studij može upisati osoba sa završenom srednjom školom u trajanju od najmanje 4 godine, bez obzira posjeduje li znanje francuskog ili španjolskog jezika.

Strani državljani prilikom upisa imaju jednaka prava kao i hrvatski državljani uz obvezu poznavanja hrvatskog jezika i plaćanja studija na način određen zakonom i općim aktom Sveučilišta i Odjela.

Uvjeti za upis na studije koji se izvode na Odjelu za francuske i iberoromanske studije regulirani su Pravilnikom o studijima i studiranju Sveučilišta u Zadru i objavljuju se u Natječaju za upis u prvu godinu preddiplomskih studija koje objavljuje Sveučilište.

Pristupnici koji su položili državnu maturu, kao i strani državljani, preddiplomske studije prijavljuju putem mrežnih stranica Nacionalnoga informacijskog sustava prijava na

visoka učilišta [www.postani-student.hr](http://www.postani-student.hr), koja sadrži informacije o načinu vrednovanja uspjeha u srednjoj školi i na državnoj maturi. Za pristupnike koji su položili državnu maturu i za strane državljane ne provodi se razredbeni ispit.

Razredbeni postupak provodi se u skladu s Natječajem za upis u prvu godinu preddiplomskih studija koje objavljuje Sveučilište.

## **Razredbeni ispit**

### **Članak 4.**

Razredbeni ispit provodi se samo za studente koji su u trenutku prijave na preddiplomski studij bili stariji od 25 godina i nisu imali obvezu polaganja Državne mature.

Uvjete za upis na studije koji se izvode na Odjelu za francuske i iberoromanske studije reguliraju Odsjeci Odjela za francuske i iberoromanske studije.

Stručno vijeće Odsjeka imenuje predsjednika i dva člana povjerenstva za provođenje razredbenog postupka (u daljnjem tekstu Povjerenstvo) na svakom Odsjeku. Povjerenstva potvrđuje Stručno vijeće Odjela.

U provjeri znanja na razredbenom ispitu po potrebi mogu sudjelovati i ostali nastavnici Odjela.

Pri razredbenom postupku pristupnici mogu postići najviše 1000 bodova, od čega se 300 bodova odnosi na uspjeh u srednjoj školi, a 700 na bodove iz razredbenog ispita. Uspjeh u srednjoj školi vrednuje se prema istim načelima i putem jednake formule za izračunavanje bodova kao i za studente koji upisuju studij putem državne mature.

Razredbeni prag na provjeri znanja iznosi minimalno 420 bodova.

Nakon završenog razredbenog ispita Povjerenstva objavljuju rang listu uspješnosti studenata-pristupnika na oglasnoj ploči Odjela.

## **Preddiplomski studij francuskog jezika i književnosti**

### **Članak 5.**

Razredbeni ispit za upis studenata na Preddiplomski studij francuskog jezika i književnost provodi povjerenstvo Odsjeka za francuski jezik i književnost.

Povjerenstvo se sastoji od tri člana : po jedan iz područja književnosti, jezika i jezičnih vježbi (lektor).

Razredbeni ispit sastoji se od pismenog i usmenog dijela.

Na pismenom dijelu ispita provjerava se znanje gramatike hrvatskog standardnog jezika, hrvatske i svjetske književnosti i teorije književnosti u skladu s gimnazijskim nastavnim programom.

Pristupnici koju su prethodno učili francuski jezik pišu i pismeni ispit iz poznavanja hrvatskog jezika. Taj se dio ispita sastoji od:

1. provjere gramatike i pravopisa
2. eseja
3. provjere znanja iz francuske književnosti i civilizacije

i od provjere gramatike i pravopisa francuskog jezika te obuhvaća diktat, prijevod s francuskog na hrvatski jezik, prijevod s hrvatskog na francuski jezik i gramatiku.

Pristupnik piše esej na jednu od zadanih tema na hrvatskom jeziku.

Provjera znanja iz francuske književnosti i civilizacije podrazumijeva poznavanje temeljnih pojmova iz francuske književnosti (periodizacija, pravci, pojmovi iz književnosti, pisci : Balzac, Baudelaire, Beauvoir, Beckett, Camus, Chateaubriand, Corneille, Diderot, Flaubert, Gide, Hugo, Ionesco, Lamartine, Montaigne, Molière, Nerval, Proust, Racine, Rimbaud, Rousseau, Sartre, Stendhal, Voltaire i Verne). Poznavanje osnovnih pojmova vezanih uz francusku civilizaciju, povijest i kulturu kao i poznavanje društvenih i političkih aktualnosti koje se tiču Francuske.

Usmeni dio ispita održava se na hrvatskom jeziku i sastoji se od provjere znanja iz francuske književnosti i civilizacije te poznavanja gramatike hrvatskog i francuskog jezika. Pristupnik je dužan morfološki i sintaktički analizirati jednu rečenicu na francuskom jeziku.

Bodovni prag iznosi 420 bodova neovisno o broju bodova na pojedinom dijelu ispita.

## **Članak 6.**

Iznimno od odredbi iz prethodnog članka, za pristupnike koji nisu učili francuski jezik razredbeni ispit sastoji se od pismenog i usmenog dijela.

Na pismenom dijelu ispita provjerava se znanje gramatike i pravopisa hrvatskog standardnog jezika, hrvatske i svjetske književnosti i teorije književnosti u skladu s gimnazijskim nastavnim programom.

Usmeni dio ispita održava se na hrvatskom jeziku i sastoji se od provjere znanja iz francuske književnosti i civilizacije te poznavanja gramatike hrvatskog i osnova gramatike francuskog jezika.

Bodovni sustav vrednovanja znanja na razredbenom ispitu bit će podešen tako da se iz testa poznavanja hrvatskog jezika i književnosti i usmenog ispita može postići prag od 420 bodova.

## **Preddiplomski studij španjolskog jezika i književnosti**

### **Članak 7.**

Razredbeni ispit za upis na preddiplomski studij španjolskog jezika i književnosti provodi tročlano povjerenstvo Odsjeka za iberoromanske studije.

Razredbeni ispi sastoji se od triju dijela i isključivo je u pismenom obliku.

Na prvom dijelu ispita provjerava se poznavanje gramatike hrvatskog standardnog jezika, hrvatske i svjetske književnosti i teorije književnosti u skladu s gimnazijskim nastavnim programom (300 bodova, prag 180).

U drugom dijelu ispita provjerava se poznavanje osnova španjolskog jezika u okvirima propisane literature. Bez obzira na to jesu li učili španjolski jezik, kandidati su dužni pripremiti odrađena poglavlja *Gramatike španjolskog jezika* Vojmira Vinje i pokazati da su spremni za samostalno savladavanje gramatičkih sadržaja. Riječ je o osnovnim gramatičkim pojmovima koje za razredbeni ispit mora svladati svaki budući student španjolskog jezika i književnosti (100 bodova, prag 60).

Na trećem dijelu ispita provjerava se znanje iz španjolske književnosti, povijesti te kulture i civilizacije. Za pripremu dijela ispita koji se odnosi na kulturu i civilizaciju kandidati se mogu poslužiti enciklopedijama i odgovarajućim internetskim stranicama, gdje mogu pronaći relevantne podatke vezane za Španjolsku i Hispansku Ameriku (ustavno uređenje Španjolske i hispanoameričkih država, službeni jezici u Španjolskoj, zemlje u kojima se govori španjolski jezik, španjolska kultura i običaji, najvažniji predstavnici hispanске književnosti i umjetnosti i sl.) (300 bodova, prag 180).

Prag na razredbenom ispitu koji iznosi 420 bodova podijeljen je na tri dijela ispita, što znači da je za prelazak praga potrebno točno riješiti 60 % iz svakog dijela ispita.

Nepotpuni ispiti (npr. neispunjavanje dijela ispita koji se odnosi na poznavanje osnova španjolskog jezika) neće se uzimati u obzir.

### **III. UPIS NA DIPLOMSKE STUDIJE**

#### **Članak 8.**

Odjel za francuske i iberoromanske studije izvodi sljedeće diplomske studije:

- dvopredmetni diplomski sveučilišni studij Francuski jezik i književnost; smjer: nastavnički
- dvopredmetni diplomski sveučilišni studij Francuski jezik i književnost; smjer: prevoditeljski
- jednopredmetni diplomski sveučilišni studij Romanistika
- dvopredmetni diplomski sveučilišni studij Hispanistika; smjer: opći
- dvopredmetni diplomski sveučilišni studij Hispanistika; smjer: prevoditeljski

#### **Pravo upisa na diplomske studije**

#### **Članak 9.**

Diplomski studij može upisati osoba koja je završila odgovarajući preddiplomski studij ili s njim izjednačeni studij i koja je ispunila druge uvjete što ih zahtijeva određeni studijski program.

Osoba koja je završila stručni preddiplomski studij može upisati diplomski sveučilišni studij ako to omogućuju uvjeti za upis diplomskoga studijskog programa. Uvjete za upis donosi Stručno vijeće Odjela koji je izvoditelj diplomskog studijskog programa.

### **Članak 10.**

Uvjeti upisa na diplomatske studije regulirani su Pravilnikom o studijima i studiranju Sveučilišta u Zadru i objavljuju se u Natječaju za upis u prvu godinu studija koje objavljuje Sveučilište.

Upisi na diplomatske studije koji se izvode na Odjelu vrše se na temelju rang liste.

### **Razredbeni postupak i rang liste**

### **Članak 11.**

Na razredbeni postupak za:

#### **Diplomski dvopredmetni studij francuskog jezika i književnosti; smjer, nastavnički:**

mogu se prijaviti svi kandidati koji su s uspjehom završili preddiplomski studij francuskog jezika i književnosti.

- Razredbeni postupak na studiju francuskog jezika i književnosti; smjer: nastavnički obuhvaća vrednovanje uspjeha iz svih predmeta preddiplomskog studija francuskog jezika i književnosti i motivacijski razgovor

#### **Diplomski dvopredmetni studij francuskog jezika i književnosti; smjer, prevoditeljski:**

mogu se prijaviti svi kandidati koji su s uspjehom završili preddiplomski studij francuskog jezika i književnosti.

- Razredbeni postupak na studiju francuskog jezika i književnosti; smjer: prevoditeljski obuhvaća vrednovanje uspjeha iz kolegija vježbi francuskog jezika na preddiplomskom studiju i motivacijski razgovor

#### **Diplomski dvopredmetni studij hispanistike (opći smjer):**

mogu se prijaviti svi kandidati koji su s uspjehom završili preddiplomski studij španjolskog jezika i književnosti.

- Razredbeni postupak na studiju hispanistike (opći smjer) obuhvaća vrednovanje općeg uspjeha na preddiplomskom studiju španjolskog jezika i književnosti i motivacijski razgovor.

### **Diplomski dvopredmetni studij hispanistike (prevoditeljski smjer):**

mogu se prijaviti svi kandidati koji su s uspjehom završili preddiplomski studij španjolskog jezika i književnosti.

- Razredbeni postupak na studiju hispanistike (prevoditeljski smjer) obuhvaća vrednovanje općeg uspjeha na preddiplomskom studiju španjolskog jezika i književnosti i motivacijski razgovor.

### **Diplomski jednopredmetni studij romanistike:**

mogu se prijaviti kandidati koji su završili preddiplomski studij dviju romanskih filologija (francuski, španjolski, talijanski, portugalski, rumunjski) te kandidati koji su završili jedan preddiplomski ili dodiplomski studij romanske filologije i posjeduju potvrdu o znanju drugog romanskog jezika na razini B2 ZEROJA-a. Kao potvrda o znanju drugog romanskog jezika na razini B2 može služiti i međunarodno priznat certifikat, svjedodžba škole stranih jezika ili dopunska isprava o studiju.

- Razredbeni postupak na studiju Romanistike obuhvaća vrednovanje općeg uspjeha na preddiplomskom ili dodiplomskom studiju te motivacijski razgovor.

Na razredbenom postupku prethodno navedenih studija moguće je postići ukupno 1000 bodova, od čega 300 bodova na temelju ocjena i 700 bodova na temelju motivacijskog razgovora.

### **Posebnosti razredbenog postupka**

## **Članak 12.**

### **Dds hispanistike (prevoditeljski smjer):**

- Kandidati koji nisu završili preddiplomski studij španjolskog jezika i književnosti na Odsjeku za iberoromanske studije Sveučilišta u Zadru dužni su pristupiti pismenom ispitu iz prijevoda sa španjolskog na hrvatski jezik i obratno. Termin ispita bit će oglašen naknadno i u dogovoru s pristupnicima.
- Bodovi kandidata koji nisu završili preddiplomski studij španjolskog jezika i književnosti izraženi su na sljedeći način: opći uspjeh na preddiplomskom studiju španjolskog jezika i književnosti (maksimalno 300 bodova), rezultat pismenog ispita iz prijevoda (maksimalno 400 bodova), motivacijski razgovor (maksimalno 300 bodova).

## **IV. UVJETI PRIJELAZA NA STUDIJE KOJI SE IZVODE NA ODJELU**

### **Članak 13.**

Uvjeti prijelaza sa stručnog na sveučilišni studij, prijelaza s drugog sveučilišta i prijelaza sa studija u okviru Sveučilišta na studije koji se izvode na Odjelu utvrđuju se prema Zakonu, općim aktima Sveučilišta i ECTS sustavu.

Odjel pridržava pravo da u određenim slučajevima od pristupnika zahtijeva polaganje razlikovnih ispita.

### **Članak 14.**

#### **Upisi**

Pristupnik može uložiti žalbu na rezultate razredbenog postupka Stručnom vijeću Odjela, odnosno Povjerenstvu za razredbeni postupak u roku 24 sata od objave rezultata.

Žalba se zaprima u tajništvu odjela.

Pristupnik koji je ostvario pravo na upis mora se u propisanom roku upisati u akademsku godinu za koju je polagao razredbeni ispit.

Upisi u dvopredmetne studije provode se u Uredu za preddiplomske i diplomske studije na temelju izvornih svjedodžbi/diploma o prethodno završenom obrazovanju, a upisi na jednopredmetne studije provode se u tajništvu Odjela.

## **V. PRIJELAZNE I ZAVRŠNE ODREDBE**

### **Članak 15.**

Pravilnik je javno objavljen i stupa na snagu danom donošenja.

KLASA: 012-01/08-02/4

URBROJ: 2198-1-79-29/14-02

U Zadru, 18.6.2014.

Pročelnica Odjela

---

Doc. dr. sc. Barbara Vodanović